



Spielanleitung · Instructions · Règle du jeu · Spelregels
Instrucciones · Istruzioni



DOMINO



Ben's building site – dominoes · Le chantier de Ben : dominos
Bens bouwplaats – Domino · La obra de Ben – Dominó
Il cantiere di Ben - Domino

Copyright **HABA**[®] - Spiele Bad Rodach 2017

Bens Baustelle Domino

Ein baggerstarkes Legespiel
für 2 - 6 Kinder von 3 - 99 Jahren.

Illustration: Hartmut Bieber
Spieldauer: 10 - 15 Minuten

Ben kommt fröhlich auf seine Baustelle. Heute gibt es sicher wieder viel zu tun. Aber ach du Schreck: Als er sich umsieht, stellt er fest, dass auf der Baustelle ein großes Durcheinander herrscht. Was ist denn hier passiert? Der Bagger steht beim Baustellenschild, der Laster hinter dem Betonmischer und die Schaufel steht an der Mauer. Schnell macht sich Ben an die Arbeit, um wieder Ordnung auf der Baustelle zu schaffen. Wer kann Ben dabei helfen?

Spielinhalt

- 28 Karten
- 1 Spielfigur Ben
- 1 Spielanleitung



Spielvorbereitung

Mischt verdeckt alle Karten und verteilt sie an die Kinder:

- Bei 2 Kindern erhält jeder 8 Karten.
- Bei 3 Kindern erhält jeder 6 Karten.
- Bei 4 und mehr Kindern erhält jeder 4 Karten.

Die restlichen Karten legt ihr als verdeckten Nachziehstapel bereit. Legt eure Karten offen in einer Reihe vor euch ab.

Tipp: Wenn ihr bereits mehrfach gespielt habt, könnt ihr die Karten auch geheim auf die Hand nehmen, sodass die anderen sie nicht sehen.

Stellt nun noch die Spielfigur Ben in die Tischmitte.

Spielablauf

Ihr spielt im Uhrzeigersinn. Wer zuletzt ein Versteck gebaut hat, darf beginnen und eine seiner Karten an eine Seite von Ben anlegen. Schau dir die abgebildeten Gegenstände vorher genau an:

Ist ein Gegenstand auf einer deiner Karten identisch mit einem der beiden Gegenstände von Ben?

- **Ja!** Super.
Du darfst die Karte mit dem passenden Gegenstand an die entsprechende Seite von Ben anlegen.





- **Nein!** Schade.
Du musst eine Karte vom Nachziehstapel nehmen.
Du darfst diese Karte sofort anlegen, wenn jetzt ein Gegenstand identisch ist, ansonsten nimmst du die Karte zu dir.

Danach ist das nächste Kind an der Reihe. Es kann nun eine seiner Karten an die bereits ausliegende Karte oder die andere Seite der Spielfigur anlegen. Liegen im Laufe des Spiels Karten an beiden Seiten von Ben, können die nachfolgenden Karten an einem der beiden Enden der Reihe angelegt werden.



Spielende

Hat ein Kind alle seine Karten angelegt, gewinnt es das Spiel.

Ben's building site Dominoes

ENGLISH

A hard-working arranging game for 2 to 6 children between 3 and 99 years old.

Illustration: Hartmut Bieber

Length of the game: 10 - 15 minutes

Ben is happy to be at his building site. There's sure to be plenty to do again today. But what a shock; as he looks around he sees that the building site is a complete mess. What on earth happened here? The digger is next to the building site sign, the truck is behind the cement mixer and the shovel is stuck in the wall. Ben gets to work quickly to put the building site back in order. Who can help Ben with this?

Game contents

28 cards

1 Ben play figure

1 set of instructions



Preparation

Shuffle all the cards face down and deal them to the children:

- With 2 children, each player is dealt 8 cards.
- With 3 children, each player is dealt 6 cards.
- With 4 or more children, each player is dealt 4 cards.

Place the remaining cards face down in a pile. Each player places their cards face up in a row. Now place the play figure of Ben in the center of the table.

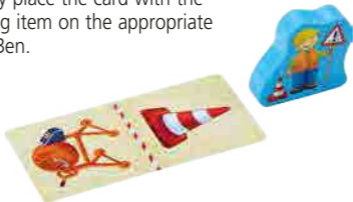
Tip: Once you have played the game several times, players can then hold the cards closely so that the others cannot see them.

How to play

Play in a clockwise direction. Whoever last built a cubby hole may begin, and place one of their cards next to Ben. Look closely at the items pictured.

Is one of the items on one of your cards the same as one of the two items that Ben has?

- **Yes?** Great.
You may place the card with the matching item on the appropriate side of Ben.



- **No?** Too bad. You must take a card from the draw pile. You may immediately lay down this card if an item is identical; otherwise keep the card for yourself.

ENGLISH

Then the next child takes his or her turn. The child can now lay down one of their cards next to the previously played card or on the other side of the play figure. If in the course of the game cards that contain matching items are available on both sides of Ben, the player can decide on which side they will place their card.



End of the game

Whoever is the first to lay down all of his or her cards wins the game.

Le chantier de Ben Domino

Un jeu de dominos spécial travaux pour 2 à 6 enfants de 3 à 99 ans.

Illustration : Hartmut Bieber

Durée du jeu : 10 à 15 minutes

FRANÇAIS

Lorsqu'il arrive sur son chantier, Ben est tout joyeux : il y a sans doute encore beaucoup à faire aujourd'hui. Mais, zut, alors : en regardant autour de lui, il constate que le chantier est sens dessus dessous. Que s'est-il passé ici ? L'excavatrice est à côté du panneau de signalisation de chantier, le camion derrière la bétonnière, et la truelle est restée posée sur le mur. Aussitôt, Ben se met à l'ouvrage et essaie de ranger rapidement le chantier. Qui peut l'aider ?

Contenu du jeu

28 cartes

1 figurine Ben

1 règle du jeu



Préparatifs

Mélangez toutes les cartes faces cachées et distribuez-les aux enfants :

- Pour 2 joueurs, distribuez 8 cartes à chacun.
- Pour 3 joueurs, distribuez 6 cartes à chacun.
- Pour 4 joueurs et plus, distribuez 4 cartes à chacun.

Empilez le reste des cartes faces cachées (= pioche). Posez vos cartes faces visibles devant vous en formant une rangée.

Conseil : Si vous avez déjà joué plusieurs fois, vous pouvez également tenir vos cartes en main à l'abri des regards, pour que les autres joueurs ne puissent pas les voir.

Puis, placez la figurine Ben au milieu de la table.

Déroulement du jeu

Le jeu se joue dans le sens des aiguilles d'une montre. Le dernier à avoir construit une cabane commence et dépose une de ses cartes d'un côté ou l'autre de Ben. Avant cela, observe bien quels objets sont représentés sur la figurine Ben.

As-tu en main ou devant toi une carte "cône" ou une carte "panneau" ?

- **Oui ! Super !**
Tu peux alors poser cette carte du bon côté de Ben.



- **Non !** Dommage !

Tu dois alors tirer une carte de la pioche. Tu as le droit de poser cette carte tout de suite, si l'un de ses objets correspond, sinon tu la conserves devant toi.

Puis, c'est au tour de l'enfant suivant. Il peut maintenant poser une de ses cartes à côté de celle déjà posée, ou de l'autre côté de la figurine. Au cours de la partie, si des cartes sont posées des deux côtés de Ben, les cartes suivantes peuvent être posées à l'une ou l'autre des deux extrémités de la chaîne.



Fin de la partie

L'enfant qui pose toutes ses cartes en premier gagne la partie.

Bens bouwplaats Domino

Een ijzersterk legspel voor 2 tot 6 spelers van 3 tot 99 jaar.

Illustraties: Hartmut Bieber
Duur van het spel: 10 - 15 minuten

Ben komt vrolijk op zijn bouwplaats aan. Er is weer veel te doen vandaag. Maar dan schrikt hij zich rot: als hij om zich heen kijkt, ziet hij dat het een grote bende is op de werf. Wat is hier gebeurd? De graafmachine staat bij het bouwplaatsbord, de vrachtwagen achter de betonmixer en de schop steekt in de muur. Ben gaat snel aan het werk om weer orde te scheppen op de bouwplaats. Wie kan Ben daarbij helpen?

NEDERLANDS

Inhoud van het spel

- 28 kaarten
- 1 speelfiguur Ben
- 1 handleiding



Vorbereiding van het spel

Meng alle kaarten met verdekte afbeelding en verdeel ze over de kinderen:

- bij 2 kinderen krijgt iedereen 8 kaarten;
- bij 3 kinderen krijgt iedereen 6 kaarten;
- bij 4 kinderen of meer krijgt iedereen 4 kaarten.

De overige kaarten leg je, met verdekte afbeelding, klaar als afneemstapel. Leg je kaarten open in een rij voor je.

Tip: Als je het spel al vaker hebt gespeeld, kun je de kaarten ook in je hand houden zodat je medespelers ze niet zien.

Zet nu speelfiguur Ben midden op tafel.

Verloop van het spel

Je speelt met de wijzers van de klok mee. Wie als laatste een schuilplaats heeft gebouwd, mag beginnen en één van zijn kaarten naast Ben leggen. Bekijk eerst aandachtig de afgebeelde voorwerpen:

Is een voorwerp op een van jouw kaarten hetzelfde als een van beide voorwerpen van Ben?

- **Ja!** Geweldig!
Je mag de kaart met hetzelfde voorwerp aan de juiste kant van Ben leggen.



- **Nee!** Jammer!

Je moet een kaart van de afneemstapel nemen. Die kaart mag je meteen leggen als een voorwerp hierop hetzelfde is, anders hou je de kaart bij je.

Dan is het volgende kind aan de beurt. Dat kan nu een van zijn kaarten naast de al gelegde kaart of naast de andere kant van de spelfiguur leggen. Als tijdens het spel kaarten aan beide kanten van Ben liggen, mogen de volgende kaarten aan een van beide uiteinden van de rij gelegd worden.



Einde van het spel

Het kind dat al zijn kaarten heeft afgelegd, wint het spel.

La obra de Ben Dominó



Un dominó de la construcción para 2 - 6 jugadores, con edades comprendidas entre los 3 y 99 años.

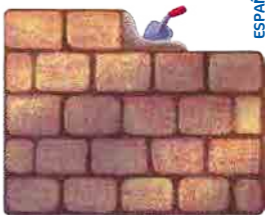
Ilustración: Hartmut Bieber

Duración del juego: 10 - 15 minutos

Ben llega contento a su obra; hoy seguro que hay bastante trabajo. Pero, ¡oh dios mío! Al echar un vistazo a su alrededor, se da cuenta de que reina un tremendo caos. ¿Qué ha pasado aquí? La excavadora se encuentra al lado de la señalización de peligro, el camión detrás de la hormigonera y el palustre en el muro. Ben se pone rápidamente manos a la obra para poner todo de nuevo en orden. ¿Quién puede ayudarlo?

Contenido del juego

- 28 cartas
- 1 personaje (Ben)
- 1 instrucciones del juego



Preparación del juego

Mezclad todas las cartas boca abajo y repartiélas entre los jugadores.

- Con 2 jugadores, cada uno recibe 8 cartas.
- Con 3 jugadores, 6 cartas.
- Con 4 o más jugadores, recibe cada uno 4 cartas.

Dejad el resto de cartas en una pila para robar. Colocad vuestras cartas en una fila boca arriba delante de vosotros.

Nota: si ya habéis jugado en más ocasiones, podéis sostener las cartas en las manos para que el resto de jugadores no las vean.

A continuación, colocad a Ben en el centro de la mesa.

Desarrollo del juego

Jugáis en el sentido de las agujas del reloj. El último que haya construido un escondite puede empezar colocando una de sus cartas junto a Ben. Antes de nada, mira detenidamente los objetos representados:

¿Alguna de tus cartas tiene uno de los objetos de Ben?

- **¡Sí!** Estupendo. Puedes colocar la carta con el objeto adecuado en el lado correspondiente de Ben.



- **¡No!** Lástima.
Tienes que robar una carta. Si esta carta tiene uno de los objetos, puedes colocarla inmediatamente, de lo contrario, tendrás que quedártela.

A continuación, es el turno del siguiente jugador. Podrá poner una de sus cartas al lado de la carta que se acaba de colocar o al otro lado de la figura. Si a lo largo del juego hay cartas a ambos lados de Ben, las cartas siguientes pueden colocarse en uno de los dos extremos de la fila.



Finalización del juego

Gana el juego aquel que haya colocado todas sus cartas.

Il cantiere di Ben Domino



Un gioco di composizione forte come una ruspa, per 2-6 bambini da 3 a 99 anni.

Illustrazioni: Hartmut Bieber

Durata del gioco: 10 - 15 minuti

Ben arriva tutto allegro in cantiere. Anche oggi sicuramente il lavoro non manca. Ma, acciderbolina! Ben si guarda intorno e vede che il cantiere è tutto a soqqadro. Cosa sarà mai successo? La gru è posteggiata accanto al cartello del cantiere, l'autocarro si trova dietro la betoniera e la pala è finita nel muro. Ben si mette subito al lavoro per rimettere in ordine il cantiere. Chi sa dargli una mano?

Dotazione del gioco

28 carte

1 figura di gioco Ben

1 istruzioni di gioco



Preparazione del gioco

Mescolate tutte le carte coperte e distribuitele ai bambini.

- Se si gioca in 2, ogni bambino riceve 8 carte.
- Se si gioca in 3, ogni bambino riceve 6 carte.
- Se si gioca in 4 o più, ogni bambino riceve 4 carte.

Le carte restanti, sempre coperte, costituiranno il mazzo di pesca. Disponete le vostre carte scoperte in fila davanti a voi.

Consiglio: dopo aver giocato varie volte, potete anche prendere le carte e tenerle in mano, senza farle vedere agli altri.

Ora non vi rimane che sistemare la figura di Ben al centro del tavolo.

Svolgimento del gioco

Giocate in senso orario. Chi ha costruito più di recente un nascondiglio può iniziare provando a mettere una delle proprie carte su uno dei lati della figura di Ben. Osserva attentamente gli oggetti raffigurati sulle carte:

Su una delle tue carte è raffigurato un oggetto identico a uno dei due oggetti di Ben?

- **Sì!** Ottimo!
Puoi piazzare la carta in questione sul lato corrispondente della figura di Ben.



- **No! Peccato.**
Devi pescare una carta dal mazzo di pesca. Se nella carta pescata c'è un oggetto adatto, puoi piazzarla subito. Altrimenti, devi tenercela.

Il turno passa quindi al giocatore successivo, che può sistemare una delle proprie carte accanto a quella già presente o sull'altro lato della figura di gioco. Se, nel corso del gioco, entrambi i lati della figura di Ben vengono occupati da carte, quelle successive possono essere aggiunte a una delle due estremità della fila.



Fine del gioco

Vince il gioco il bambino che riesce a piazzare tutte le proprie carte.



Habermaaß GmbH
August-Grosch-Straße 28 - 38
96476 Bad Rodach, Germany

www.haba.de



A105069 Art. Nr.: 303290 1/17